

1916



ო ქ ა მ ტ კ ი ძ ც ხ მ ვ ნ მ ბ ა ძ

პ ე თ ე ფ უ რ ლ ს დ ა ლ ი ც უ რ ლ ს მ უ რ ნ ა ლ ი

მ ა რ ა ბ , 6 მ ა რ ა ბ

№ 10 — 1916

ფ ა ს ი

10 კ.

წ ე ლ ი წ ა დ ი
გ ე თ ხ ხ

მ ი ღ ე ბ ა ს დ ა ლ ი ს მ ა რ ა ბ 1916 წ.
თ ე ა ტ რ ი დ ა ც ხ ი ე რ ი
(წ ე ლ ი წ ა დ ი მ ე თ ხ ხ . ი ს . მ ე 2 2)

ი რ ვ ე ლ ი ქ ა რ თ . გ ა ზ .

1866—

დ რ თ ე ბ ი ს რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა

— 1916 —



ვ ი რ ე ბ ი ს წ ე რ ე ლ ი ლ ი
(პ ე რ ე ლ ი რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა ,
რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა 1866 წ.
4 მ ა რ ა ბ ა ძ 1869 წ დ ი .)



ს ე რ ე ბ ი მ ე ს ხ ი
(მ ე თ ხ ხ რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა , რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა 1869—88 წ დ ი .)



ი ვ ა ნ ე მ ა ჩ ა ბ ე ლ ი
(მ ე ს მ ე რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა , რ ე დ ა ქ ტ ი ღ დ ა 1883—85
დ ა ქ ტ ი ღ დ ა 1885—95 წ დ ი .)

ა გ ა ნ . „ დ რ თ ე ბ ი ს “ პ ე რ ე ლ ი ნ ი მ ე რ ა ბ ი გ ა მ ა რ ა ბ ი 1866 წ . 4 მ ა რ ა ბ , უ კ ა ნ ა ს ხ ე ლ ი — 1885 წ . 14 ე ნ გ ე ნ ი

შ ა რ ა ბ ი ს 6 წ .
თ ე ა ტ რ ი დ ა ც ხ ი ე რ ი 5 წ .

შ ა რ ა ბ ი ს 6 წ . 5 0 წ დ ი ს შ ა რ ა ბ ი ს 5 წ დ ი ს
(შ ა რ ა ბ ი ს 6 წ . 5 0 წ დ ი ს შ ა რ ა ბ ი ს 5 წ დ ი ს წ ლ მ დ ე) .

დანიელ ჭონქაძის ხსოვნას

ბედ-განწირულთა, დაჩაგრულთა რანჯვის შეტყველო,
მაშვრალთა მწარე წარსულთა მწარედ მომოქმედო—
ასა, ღვთიური ენა შენი კეალად შეტყველებს
და ხმა სიმართლის ეფუნება სამშობლოს ველებს.

შენ გრძნობის წიგნზე ოღონიერო ხალხის სკე-პედი,
შენ იყავ გლეხთა მოციქული და შემოქმედი,
შენ აღამაღლე მძლავრთა მიმართ ხმა სიმართლისა,
შენ დაპკეურე უკვდავება, პანგი მაღლისა.

და დღეს, მუხლს იყრის შენს წინაშე შენი ქვეყანა,
ქართველი დედა, გულ-ამოსკენით სტირის შენთანა,
კას შემდაღადებს შენს დიდებას წმიდა გულითა
და შენს წინაშე შეც მუხლს ვიდრეკ სიყვარულითა.
ვინც ჩიაკაისე უკვდავება კულო გულის თქმიდე,
იყავ კურნხეულ, ამიერით უკუნისამდე!

დარია ახვლედიანი



რედაქციის განცხადება



№ 10

წლიურა 5 გ., ნახევარ წლით 3 გ. ცალკე ნომერი 10 კ. ხელის მიწერა მიღება უსორაპანის სტამბაში ყოველ გას. ხელ-მოუწერელი წერილები არ დაიბეჭდება. — ხელთნაწერები საგირივებისამცერ ზექონის წორდება. — რედაქტორთან პირპარ მოლაპარაკება შეიძლება „სორაპანის სტამბის კანტორაში“ — დილით 9—2 ს., საღამოთ 5—7 ს., ცელეფონი № 15-41. მისამართი: თბილის, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ I. იმედაშვილი.

ვალიდია
ვ ვ თ თ ხ ე

№ 10

კ ვ ი რ ა, 6 8 5 6 6 0

1916 წ.

უბრალო საუბარი უბრალო მკითხველთან

I

დღევანდელმა ომა ბევრი იმედი გააქციული, ბევრი ეკვი დაბადა, ბევრი რამ შეიყიდა და გარკვეული და ჩამოყალიბებული წერები ხელახლა გასარკვევები გახდა.

ერთი ამ გვარი მცნებათაგანია დამკიცეულება პროლეტარიატსა და სამშობლოს შირის.

პროლეტარიატი არის კლასი, რომელსაც სრა გააჩინა-რა საკუთარი კუნთების, საკუთარი სამშობაო ძალ-ლონის მეტი. მიუხედავათ მისა მას არა ექვს უფლება, ის ვერ იტყვის: სადაც ჩემ სამშობა ძალას გავყიდ, სადაც ლურმისა ვჭრ, ჩემი სამშობლოც იქ არისო.

ამის თქმა ხომ ადამიანის გაპირუტკვება იწევილია.

პროლეტარიატი არის ერთი ნაწილი, ერთსა ექვს საკუთარი წარსული, საკუთარი აწმუნო, საკუთარი მომავალი, — ერთის სიტყვით საკუთარი ისტორია, საკუთარი სული; ეს ისტორია, ეს სული მხოლოდ მისია, მას ეკუთხნის, სხვაგან იგივე არ მოიპოვა და პროლეტარიატი მჟილრიდ არის შეკავშირებული მა ეროვნულ ისტორიასთან, ეროვნულ სულონთ. ეს კავშირი ბუნებრივია, აუცილებელი და მიტომ ბუნებრივია, აუცილებელი პროლეტარიატისათვისაც თვით სამშობლო.

დღევანდელმა ომა ეს ცხადებ უცხა-სათ გამსხდა.

ევროპის პროლეტარიატს რომ მოენდობდა, ომი არ იქნებოდა.

გერმანიის პროლეტარიატს რომ საყოველთაო გაფიცვა გამოეცა დებია, გერმანიის მილიტარიზმი უძლეური იყო, — მას ქედი უნდა მოეხარა. რატომ არ მოხდა ასე?

ასენას ვერც მთავრობის ძლიერება მოგვცემს, ვერც სასტრიკი შურის ძიების შეში.

ამგვარ ასენას რომ ყოველთვის საბუთი ჰქონდეს, დემოკრატიის მთელი მომავალი ყოვლად უნუგეში იქნებოდა.

ასენა უნდა ვეძიოთ მხოლოდ იმ კავშირში, იმ სულიერ კავშირში, რომელიც პროლეტარიატსა და სამშობლოს შორის არსებობს.

როდესაც გერმანიის პროლეტარიატმა სამშობლო განსაცდელში დაინახა, მთავრობების წინ აღარ გადაეღობა, ეროვნულმა გრძელებამ იფეთქა მასში.

ჩენებში ჩემიათ სამშობლოს აღიარება ნაციონალიზმის აღიარება ჰკონიათ და დარწმუნებული არიან: თუ სამშობლოს აუცილებლობა ვიწამეთ და ვაღიარეთ, მაშინ ნაციონალისტი ვიწევით.

ეს, რასაკირველია, დიდი შეცდომა და გაუგებრობა.

სამშობლო რის მხოლოდ ერთ თვისი ტერიტორიით და კულტურით.

ნაციონალიზმი არის ერთგვარი პოლიტიკური მოძღვრება, რომელიც იცავს ერთი ერის სრულ ბატონობას.

ჩემი სამშობლო არის რუსეთი, რუსეთი მხოლოდ რუსებისათვის, — იტყვის რუსის ნა-

ცოლნალისტი; აქედან თავისთავად გამომდინარეობს დანარჩენი ერგბის უფლებათა შევიწროება და შეზღუდვა.

თუ სხვები არ შეიზღუდნენ, ცხალია,
მაშინ რუსეთი ყველასი იქნებოდა, არა მარ-
ტო რუსებისა.

ჩემი საშობლოა რუსეთი, მაგრამ იგივე
რუსთია ბეგრი სხვა ქრის სამზარეულო, —იტ-
ყის რუსის დემოკრატი; აქედან თავის თავად
გამომდინარეობს რუსეთის ყველა ქრების უფ-
ლებელივა გათანასწორება.

ନୀତିରେ—ନାମିନାମିଲିପି ଏ ଦୟମଙ୍ଗୁ-
ରୀପ—ଲୋକରେଖା ଯେତ ଲୁହାରେ ତାଙ୍କୁ ସାଧିତ-
ଲାଲାଦ, ମାଗରିବ ମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୁହାରୀ ରୁ ଏକିବ
ସାଧରନି କି ଲୁହାଲ୍ଲାହିବ ଏବେଳୁହାରୀ । ଯେତି କିମ୍ବା
ଏକ ଲୁହାରୀ ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୁହାରୀବା, ମେଣିଲୁହାରୀ କିମ୍ବା
ପ୍ରେରଣାବ ଜାତାବାନିଲୁହାରୀବା ଲୁହାରୀବା ।

საკუროველი იქნებოდა რუსის დემოკრატის
სამშობლოზე ხელი აეღო მხოლოდ იმ შემცირებულ
გამო, ვაი თუ ნაციონალისტის დავემზეავსოდა.

ରୁଗ୍ରାନ୍ଦ, ରା ନାହାତମ? ପ୍ରୟୁଷୀ ମ୍ଯୁନ୍ତସ୍ବେ
ଲୋ. ତୁ ନାହିଁବାଲୁଠିଥି ଡେମ୍ବର୍ଜାରୁଣୀ ମନ୍ଦିର-
କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ଅଳୋ, ମତି ରୁଗ୍ରାନ୍ଦ ଶ୍ଵେତିଲୀ ମାତ୍ର ରା-
ମ୍ଭେ ନାହିଁବାଲୁଠିରୀ ମନ୍ତବ୍ୟବିଜ୍ଞାନୀୟତିବ୍ୟାପିକ
ନେବାମ.

ამგვარი აზრთა აჩვევა ასევებობს ჩემი გვი: ნაცოლნალიტი და ნაცოლნალური ქრიზო და იგრევ ჰერნია ბეკერს, ნამდგრად კი სხვა და სხვა მცნებას სრულობით.

შეიძლება ნაციონალისტი არ ვიყო, მაგრამ ნაციონალურ მოთხოვნილებას შეაჩინ დაუჭირო.

ეს ორის ეროვნული, ნაციონალური მიზანი
თხოვნილება. დემოკრატიულათურობის
მხარის ამგვარ მოთხოვნილებას, მაგრამ ეს იმას
არ ნიშნავს, რომ ის განაციონალისტდა.

დღმიურატის შეუძლონ ნაციონალური
ანუ ეროვნული საკითხი ჭამიაყენოს ამა თუ
იმ სახით და ასე თუ ისე გადასტრის, გაგრამ
ეს არ ნიშნავს იმის განაციონალისტებას.

13. *griseofulvum*

১৯৬০ এবং ১৯৭৫ সালের

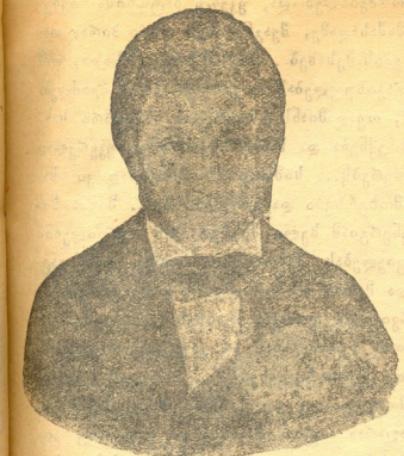
ପ୍ରା ମିଶନ

„Տ Ա Ր Ա Ց Ո Ւ Յ Ո Ւ Յ“

(ກ່ຽວຂ້ອງມືຖຸລົມ ແກ້ວມະນີ)

၁၂၂၂၄ ၆၀၈ မာန်ပု ၁။ နာဂုဏ်ပါ
 ၂၃ ဂာန်စိုးရှုံး၊ ပျော်လှေ ကျော်စွာ၊
 ၂၄ ဂဲ့ ဗျားလှေ၊ ဗြိုင်းနှင့် တွေ့လှုပါ၊
 ၂၅ ရှေ့နာန် ၁၇၀၈ မာန်ပု လူလိုင်ပါ။။။
 ၂၆ ၁၇၀၉ ဗြိုင်းမွေ့ချော်မှ မြန်မာရှေ့သာ ၁၇၀၉
 ၂၇ ၁၇၀၉ ဂဲ့နာန် ဒာရာဇ်အား ၁၇၀၉
 ၂၈ ၁၇၀၉ ဗြိုင်းနှင့် တွေ့လှုပါ။။။

ქართული პოეზია პარნასის მთის შაღლუ-
ბიდან დაბლა, მიწაზე დატევა, დაუსხლოდა გაძ-
ლებულებულს საბას და მასი კირაციაში გაი-
ხას თვისი შემოქმედების საგნად... გიორგი ერის-
თავი წასულ საუკენის მორგელ ნახევრში გას-
და ქართულ რეალურ პოეზიის მამათავარდ...
ექვდა იწევა ქართულ პოეზიის დასახლდება მას-
სასთან... საბოსა: ამის შემდეგ საპატიო ადგილი
დაწინარ შეკრულობში...



„სურამის ციხისა“ დამწერი

დანიელ გიორგის ძე ჭონქაძე

დაბ. 1830 წ. 6 მარტს, გარდ. 1860 წ. 16 ივნისს)

ଗୁରୁତ୍ବରେ କ୍ରିସ୍ତିଯାଙ୍କ କ୍ଷୟାତ୍ୟନ ମିଳିକରୁଣ୍ୟଜୀବିର
କୁ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵର ଶତାବ୍ଦିକ୍ୟାଙ୍କ ପତ୍ରଙ୍ଗେବା ଧନ୍ଦିଗ୍ରେ
ଅନ୍ତିମେ, "କ୍ରିସ୍ତିଯାଙ୍କ ଉତ୍ସବ" ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵର ମିଳିଗ୍ରେହି
କ୍ଷୟାତ୍ୟନ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵରଙ୍କାବେ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ସବ ମିଳିବାରେ
କ୍ଷୟାତ୍ୟନ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵରଙ୍କାବେ କ୍ଷୟାତ୍ୟନ ମିଳିବାରେ

ଏ ମନେରଙ୍କାଳେ ଅରି କୁଟିଲାର୍କୁ ବିଶିଷ୍ଟ ପାଦିକାଳୀରୁ
କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ ଏବଂ ଅମିନ-ଅଲା ଅରିଯେ କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ
ଏବଂ, ଅରିଯେ ଅର୍ଥାତ୍ କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ ବାରୁକ-କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ ମିଳିଯେ
କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ ହେଲେ.. ରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ ବିଶିଷ୍ଟ ପାଦିକାଳୀ, କୁରୁକ୍ଷିତାଙ୍କାଳୀ

ଶିଙ୍ଗ୍ୟକ୍ରମରେ ଶୁଣି ଦେଖିବା ପାଇଁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଲୁହମିଶିବାନ୍ତିରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଭୁବନେଶ୍ୱରଙ୍କ ପାଇଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ ଗୁଣ୍ଡା
ଦା ଏବଂ ମାତ୍ର ମେଲୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ
କାହାରେ ଯାଇବା କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ...
ଏହି ମିଳିବା ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ
ଦେଖିଲୁ... ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ... ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ...
ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ... ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ... ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦେଖିଲୁ...

სარგებლდის ძიებამ ის გამოივევანა გულ-
ქება და გულ-ცივ ადამიანა... ის სხის მეტად
სუსტის ზენაბას შეტკებე. ღალატობს გულის-
გარდა, ღალატობს თავის მამითიდას თხმის-და,
რადგან უკანასკნელს აწერებულ კრისტე
სკვერზე დარსუბებისათვის. ღურმაშესან არავ-
თას ღონისძიებას არ იღებდა იმის საშევება-
და შეტებე სიყველისა იმისა გვერდი კი არ შეა-
ძარა მიწას. სწავლა თხმის-აღას გვარი გეღა-
რაშენიმე ხნია ქუჩაშა, სანაც შეწერებული იმ-
სი სუნთ არ მოიგონეს გადაგდება იმისა ზეფა-
შა. ის ამ დროს იღება ზღვის პრანა და უფ-
რობდა ჭარტობისა და მოგების შესახებ. გამდიდ-
რების გარეშე არავინ და არავერდო არ არსებობს
იმისთვის, მაგრამ თავის სურვილს ღოლომდის
ერ განახორციელებს: გლეხის ჩიმოეჭობა,
გლეხითა—მას უშელიან გამსხავრიუ აზნაურო...
იყო მდიდარი, პირდალო თავისუფალი, მაგრა
გლეხი... შეის გულში დაბუღდებული იყო ზინზი
გლეხითბისადმი... სცდილობს შევილის საშევება-
ბით და დაეცემოს თავის გლეხითა. იდის რო-
მისი შევილი გლეხია... ენატრება შევილისთვის
ბერთბა, ენისკაპითისთბა, კათლივეასთბა... მა-
შინ კი დამშესან, როგორც თვეთონ აშებულს

ପ୍ରକାଶକ ନାମ
ଡାକ୍ ଟିକ୍ ନାମ



ჩვენი დროის ექავილები

(ତାନାମ୍ବେଲର୍କ୍ୟ ଶ୍ରୀରାତ୍ନେଶ)

“ରୂପେଶାପ ଦିନକାଙ୍କ ଧର୍ମଜୀବି, ମନୋଗଣନ୍ତେ
ଦୁଃଖରେ ଦୁଃଖ ଆହୁ ମହିମା ସାତନ୍ତ୍ରବଦିନ; ରୂପେଶାପ
ଦିନକାଙ୍କ ଦୁଃଖରୁଷିଲ ଅଧିମାନଙ୍କ, ମନୋଗଣନ୍ତେ
ଦୁଃଖରେ ଦୁଃଖ ଆହୁ ମିଳି ନାମୁଲ୍ଲଙ୍ଘନ୍ତିବାନ୍ତିବାନ୍ତି”
ତଥାମୁଖିତ.

შუალამე გადსაული იქნებოდა. ღრმა
ძლში წასულ კარგბის რახუნთან ერთად ხმა
მოითხოვთ შემომ, სმა.

— ვინ ხართ? შევეკითხე დაფეთხებული.

— ელიშმარ, გააღ კარი. მე ვარ, გიგო. აი, ჩემინ ნაახანდარი შალიკო დიდებულიძეც მოგიყვანენ. — შემომშესმა ამხანაგის ხმა. თვალების ფშვერტით წამოვდექ, როგორც იყო, ვა- პოვე წუმწუმია, აგანთ კართოფილის ნამწვი სანთელი და კარი გავაღე. ერთ ჩემ ამხანაგ- თან ერთად მშენები სახის ახალგაზლდა ქართ- ველი ჰაბაზრშიკი წარმომიდგა.

— Здравствуй, генерал! Уговаривая
Заговора в Елане Каморину сказала.
— Генерал.

— ո՞ւ! Շալվա! Շալվա! Տանըան, յալու,
հոգածի?

მაგრამ აღარ დაათავა და პაპიროზის წე-
ვით სკამი ჩამოყდა.

— კაცო, ვინაც ქართველი ერთ პრაპირ-შემიყვანას ჩხები მოუვიდა. ლევონიკველი იძრო. იქ რომ არ ვყოფილიყავ, მართლა ცუდად წაფილიდა საქმე. გატერევულიდა, სახლში ვეღარ წიფიცავნენ. მერე შენ მომაგნონ და რის ვაინავლახით დაიყოლოი. ახლა, თუ ხათის გაქცეს, ნულარივერს კითხავ, არ ააღლოვა. რიგორმეტ დაძანენ. მე უნდა წაიდე. ჭამურ-წითო ვათომ და თან თავი დაახან იშა.

— ელიზაბერ, დიდოვი, მე ცოტა გადა
კრუნში ვარ, მეტინგბა. ერთი, გრაცვა,
რაკე ჩინდება მოვახდოთ. ნუ დამეტყრები
ხო ვაწყხო!

ამ სიტყვებით მოიხსნა ხმალი, ლევორ-
ველი და მიწვა კიდეც ჩემ ლოგინზე. ხათორი
ხათაბალოა. რომეს ვიზამით, მივით და ჩი-

ის იყო ჩამოვლიბა, რომ იმ ვაჟაპეტ
ხმა გალოდ ლაპარაქმა გამომაღვიძია. დაუ
კური. ძილშიც ლხინი აგონდება და. ვიღ
აძალადება დალიეთ. ცოტა ხან შემდევ
მალო ლრიალიც დაიწყო: „пустите я еш
лрноядеба ის ხელების ქვევით... დაუკ
ბულს აბა რადა ძილი მომეკიდებოლა: ა-
ქი, მაგისტრთან ჩამოვაჯებ და წიგნებს და
კუ ფურცელა. აბ სხვა და სხვა წიგნების უ
რო ფურცელაში კიდეც გათენდა.

“ უკვე ათი სათი იქნებოდა, როდესაც
სტრუმარს გამოეღვიძა. არეულ თვალებით ჯ
და შტრიჩებით დამწყო ყურება და უემფტ
გამომეტებარავა:

— ელიზბარ, кто меня привелъ сю
— განა არ გახსოვს? გიგო ხ—დებ მ
ყვანა. ვუპასუხე გე.

კარგა ხანს გაზუდდა, ეტყობოდა ომი
იგონებდა. შემდეგ ისევ მომმართა:
— ელიზბარ, ჩე ის სამართლია, ა

пружакъ—яркоъ маѣтъ яркоъ зеленъ съ подъшво-
вомъ и засыпкой афиперскія и сельско-
кая темно-зеленъ. Кромъ куроъ барабанъ зеленъ
и зеленъ.

დავმოირჩიოთ. სანამ ამოუტანდი, ქეცეც კიდეც და ისე ჭაოშოლილიყო გზნებ. ფანჯრიდან დამინახა რო მოვდა და არიბში შემდგა:



-- მომიტანე? merci bien. აბა ერთი გახსნი.

გაუსცენი. მივართვი. სულ ერთ მოყუდებაზე გამოცალა, და შემდეგ პაპიროზს დაუწყო ბოლება.

— სხვა, შალვა. თქვენ სოფელში იყავი
თუ არა? დაუწყი მე.

— Какого чортал! Сонгейлоши и да да-ам-
хэгнаа. Бэгэлэл түү өдөр 30-ийн цагийн
зүйлээр дэлхийн, и да царын сонгейлоши.

— ୨ୟାନାସ୍କର୍ଣ୍ଣଲୋକ ଏହାର ଗୀନଦ୍ଵାରା ତଥାଲୋ
ଗଢାଇଗଲିବା ଶ୍ରେଣୀ ନାଫିନ୍ଦିବ ଏହୁ-ମାର୍ଖୁସ, ଶ୍ରେଣୀ ସାଥ-
ଶେଷଦଳିବ୍ସି ଉପରେ ଉପରେ, ଉପରେତଥା କ୍ରି ରାଜ୍ୟପାରିବ୍ସ, ଏବଂ
ଏହାର ଗ୍ରେନାରିସିବ୍ସ, ସାମଶେଷଦଳିବ୍ସ ମହାରାଜୀ ତଥାଲୋକ
ନିର୍ଭେଦ!

-- Թխ, բրատեց, ցեղո ուշտո քնիո
և սամշոծլո ցյեցձնչ մյուզո. ան և սամ-
շոծլու մուշկոյցը դուռ և սովորո!

— დედმამა, კაცო, დედმამა?! შევეკითხე
მე აღლვებული.

— የዚህ ፈቃድ አለበት. ይህ የሰነድ ተሸጋግር እና ስልጣን
ከመስክር የሚገልጻ መሆኑን ምርመራ-መሆኑን, ገዢ ስልም ታይናዙን,
ዳንኤል የመስክር የሚገልጻ.

— ჲმ, ეგ სხვა საქმეა, მაგრამ მე მეგონა
თუ სწორედ ებლა მართებდა კაცს სამშობ-
ლოსა და მამულის სიცარიული. გაუკარ მე
სიტყვა. მეგონა თუ იმაზე იმოქმედდებდა, მაგ-
რამ თქვენც არ მომიკვდეთ: იმან ისევ თავი-
სი გამიძებლა, თითქოს არც კი გევეოს ჩემი
სიტყვები.

— ელიშმარ, უქერია თება, კაცს ქიფის მეტი არა უგრჩდა რა. ეს ორი დღე საბაზოიც არ მიისულვარ. განუწყვეტლივ ვენიფუბდლ. მეტი რა უნდა ჰეგრჩდეს?. უნ რო იცოდე, ამ თა დღეში თუ თუმანქე მეტი მეტება დახარჯლი.

କୁର୍ରେ ଲୋଦାନ୍ତ ଶ୍ରୀପାଠାରୀଙ୍କୁ ଗାଥିନ୍ଦି
କ୍ଷେତ୍ର ଉପରେ ଗାନ୍ଧିରମନ୍ଦିର, ଏହାପାଇଁ ମେତଜ୍-
ବା ମେତ୍କୁଳୀ ମେତ୍ରାଙ୍କ ମନ୍ଦିରଶରୀର ତାଣୀଙ୍କୁ କୁଲାଙ୍ଗି,
କୁର୍ରେ, ଶାଖ୍ଯପାଠାରୀ ସମ୍ବାଦୁରୀ ଲା ମନୀ, —ଏ,
ଶୁଭତାଙ୍କର୍ଯ୍ୟସ ଶୁଭନ୍ଦେଶ ମିଳି ଲାପାଠାରୀଙ୍କୁବା
କୁଲାଙ୍ଗି ଶ୍ରୀଶାକ୍ତ ମିଳିମା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପିନ୍ଦାଲମନ୍ଦିରଗୁ-
ବା ଗାଥିନ୍ଦିତ୍ଵାରୀ ଲା ଲାପାଠାରୀଙ୍କୁ, କିମ୍ବା ପିନ୍ଦାଲମନ୍ଦିରାଙ୍କ,
ଶାଖ୍ଯପାଠାରୀଙ୍କୁଲା.

(დასასრული შემდეგ ნომერში)

ၬ. კაუშნიშვილი

ყვავილები

საფო მგელაძე

8 6 6 0 0 3 8 0

ଟେଙ୍କରୁହା... କ୍ରିତେହା... ଲାଖିଶ ଗାର୍ଭକିଳ୍ପ
ଜନକାଲିତ ଯେଣ୍ଠ ମିଳିଲି ଲା କ୍ଷେତ୍ରହା...
ସ୍ଵପ୍ନଲିଲି ସ୍ବେଚ୍ଛାହା ମନୋକ୍ଷେତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକିଳ୍ପ,
ସ୍ଵପ୍ନଲିଲି ସ୍ବେଚ୍ଛାହା ତେବେ ହୃଦୟହା...

...და კლდოვანს თხემზე სიყრმე—აღწივი
თავისუფლების მზეს გაგება...

ଲାଭେ ମଧ୍ୟକାରୀ ତଥାଲ୍ସ କୁପ୍ରାଗ୍ସ... କ୍ଷେତ୍ରଦେଶ...
ପଣ୍ଡିତ ମନ୍ଦିରାଳୋହି

માર્ગ માર્ગ એક

(୬. ଆଶ୍ରେଣୀର ଅଳ୍ପମୁକ୍ତବ୍ୟାବସ୍ଥାରେ
ଗାଘୁଲ୍ଲକ୍ଷ୍ୟାବ୍ୟେଶ୍ୱର ମଧ୍ୟରେ ଶାଶ୍ଵତତାରିଖି
ମୋକ୍ଷିଦା ଗ୍ରୂପ ନାଟ୍ୟରେ ଉପର୍ଦ୍ଦିତ;
ମୋକ୍ଷିଦା ଗ୍ରୂପ କ୍ରୀଏସ୍ ଦୁଇକ୍ଷିର ଫରାଶୀ
ଦା ଗାଲ୍ପବ୍ୟାବସ୍ଥା ହୃଦୟତାଗର୍ବନ୍ଧିତ.
ଡିଲକ୍ଷାନ୍ ମହିନୀରୁଦ୍ଧ ସବ୍ରତ-ଚିଠିକୁରୀ,
ଡିଲକ୍ଷାନ୍ ବୀମାରୁଦ୍ଧ ପ୍ରିୟରୀ ବିଭିନ୍ନ;



မြန်မာစွဲ ၁၁၁၈ ပုဂ္ဂနိုင်

და მომსცდარი სევდის ზეირთი მშენებელით მიმქრალ ტუჩებს, ნალვლით ისე დაჭირეთებს, როგორც ნისლი თოვლიან მოებს. ტყულად არ გრძნობს დაღლილობას ჩემს უბრძი შენი ხელი, რა ხანია გული მოკვდა... დაიფერფლა გრძნობა მწველი. ვერ გაუძლო საცოდება ბასრ, უწყალო ქალის კბილებს. შენი ხელიც ვეღლო ნახავ, თავს ტყულად გაიშილებს. ჩემი გული — ნანგრევა — ერთხელ ზეად სახლელი, იქ თუ მოკველეო სულ მოკველეო, უბრძალების არ აქვთ წესი. შენ კი გელის ლაქნა წყვეტა ერთმანეთზე უდის, გულო გრიგალო, სლომაზე, ამა თავს ვინ ჟეგაბრძალებს, მაღლ დაწვეს ვევლება შენ შენედების ცეცხლის აღებს, ის, რაც გულში გადაუტჩა, შენ სამსხვერპლო მხედის ბრჭყალ

କାମିଳଙ୍କେଣ୍ଟଙ୍କ ଲେଖନ-ପ୍ରତିବନ୍ଧରୀ
ଏ ଦୁଇତଥୁଳିଗିତ ଶ୍ରୀପୁରୁଷ ଯୁକ୍ତବ୍ରଦ୍ଧି.
କ୍ଷେତ୍ରା, କୁଞ୍ଜା ମିଳ କାନ୍ତିକୁରନ୍ଦର୍ବାସ
ପ୍ରସରିତ ମଧ୍ୟରେ ଏ ପିଲାର୍ଥୁର୍ବାସ,
ନେହାର ମନ୍ଦିରିଟୁଲାଦେଖ, ଏବାମିଳ କ୍ରେନ,
ନେହାର ଗାନ୍ଧାର ପାତାରେ ଲାହାର ଶ୍ରୀପୁରୁଷ

ს ა ფ რ ა ნ გ ე თ ი ს ჰ მ ე ტ ა ბ თ

ଶାଖାର୍ଥ ଧର୍ମକାଳୀନ ଫୋଗନ୍‌ଡୁଲ୍ - Les Fleurs du Mal"

— ၁ ဧ ၃ ၁၆ ၂၀၁၀
 ၁ မြန်လွှာဗျာတ ဂုဏ်ဆေးလွှာစာ ဒီကြားခွဲ ကျော်စာ၊
 အကျင့်ဆ စိန်း၊ ရှာမ လွှာဗျာန စိန်း စာလွှာဗျာ၊
 ဇုဝမြော်ပွဲ ဖျော်ကြပွဲပါ၊ ရှာ ဖွားမြှုပ် ဇူးရှား၊
 ၁ တန်ဖို့ကိုယ်အေးလွှာ ပျော်ရှုံး ဗျာလွှာဗျာပို့ကိုယ်ပေး၊
 မွှေ့ဖွေ၊ ရှာမ အပ်စံပေး ရှာတွေ့ချေ စွဲပွဲပေး တစ်ပါ၊
 စားချော်ချိ ဒာက်တွေ့သွေ့လှေး၊ ပေး စံပွဲပေး စွဲဖျော်ချော်၊
 လှေးန ဖုန်တွေ့ပေး ရှာမ ပွဲပို့ကိုယ်ပေး ဖွံ့ဖြိုး ပျော်ချော်ပေး၊
 ၁ အင်တွေ့ချော် ပေးလွှာ ပေး မိုးတွေ့ချော်ပါ၊ ရှာကွန်းရှုံး ရှာ နိုင်အပ်...
 လို့ မာလို့၊ ၁ စာတိရာလွှာပေး စွဲမိုးကြပွဲပွဲပါ၊
 မှော်လွှာပေး မွှော်လွှာပေး ဒိုက်ပေး အပဲ့လွှာ ဖွံ့ဖြိုးလွှာဗျာပါ!..
 ရှာမ အော်ရှုံးပါ၊ စာမိုးကိုယ်ပေး အပဲ့လွှာ ဖွံ့ဖြိုးလွှာဗျာပါ၊
 လှေးန အော်ရှုံးပါ၊ စာမိုးကိုယ်ပေး အပဲ့လွှာ ဖွံ့ဖြိုးလွှာဗျာပါ၊



ବୁଦ୍ଧି,
ବୁଦ୍ଧି,
ବୁଦ୍ଧି ପରମପ୍ରସାଦଙ୍କ
ବୁଦ୍ଧି ପରମପ୍ରସାଦଙ୍କ

ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ବିଭାଗ

ၬ. ဌာနတရာမိမာနလွှဲ



† კარმენ სილვა

ରୁଥିନେଟୋଲି ପ୍ରକାରଙ୍ଗ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟାଳୀ ଏଣ୍ଟିସାର୍କେଡ଼, ମିଶ୍ରହଳ-
ଦାଶି ପାରମ୍ପରା ବିଷେଷଜ୍ଞ ବିଷେଷଜ୍ଞ ବିଷେଷଜ୍ଞ ବିଷେଷଜ୍ଞ
ତେବେବୁ. ଦେଖାରୁବୁରୁବୁ.

ବୁଲାଦିଶ ଓ ରାଜନୀ...

ორმა დიდებულმა გულმა, ორმა ხელოვნების ცეცხლით აღგზნებულმა გულმა შესწყვიტა ძეგრა.

ორმა დიდებულმა აღამინმა გვიღალატა
ამ საერთო უბედურობის დროს და სიკედი-
ლის რვეულს კიდევ ჩაქმატა ორი სახელი:

მუნე სიუდი და კარმენ სილვა...
ერთი დიდებული მსახიობი—ტრალიკოსი,



ତ ଭାବନିକ୍ୟୁ ବାର୍ଷିକା
ଶାଳାରେ ସାହେଲାଙ୍ଗନକୁ ପୂର୍ଣ୍ଣ
ଧରାରେ, ମନ୍ଦିରରେ ମିଶାଯାଇଲା
ବିପ୍ରାଙ୍ଗନରେ ଏହାରେ ଧରାଯାଇଲା
କୁପାଳାରେ ହରମଶି, ଧାରାମଶି
କୁପାଳାରେ ହରମଶି, ଧାରାମଶି
୩. କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଶୈଳ୍ପରିମଳେ ମୁହଁ
ଲାଲାଶାନି ପ୍ରାଚୀ-ଦୁର୍ଲାଗାଳି, ନେ
ନେହା ରୋହିଲା ଶୈତାନଙ୍କ ଦାର୍ଢିକାନିଦ
ଶାହେଲା ମନ୍ଦିରକୁ, ମହିମାନଙ୍କ
ଶୈଳ୍ପରିମଳେ ତାଙ୍କିଲେ ଫଳଶୁଲ୍ଲବ୍ଧ
ଦାର୍ଢିକାନିଦ ସାରାକୁ
ପ ପାଇ ଶ୍ଵାସରୁ ଦ୍ଵାରା ଉପରେ
ଶାତ୍ରାପିତା କରିଲା ତାଙ୍କର

შეიძლება გადასახლები, რუმინეთის გვირგვიუ-
ნოსანი, სრა-პალატებში დაბადებული...

ორივენი იშვებოლენენ ხელოვნების გენე-
ბარე ცეცხლით... და ერთი თუ ცეცხლის
სტრიქონებს აბნევდა ციცს ეტარზე, მეორე
ცეცხლის წუთებს ქნიდა თანამდებროვე ციც
სცენაზე ..

და ორნივე თითქოს გვანდნენ კიდეც
ერთმანეთს:

ମୁଣ୍ଡ ସିଲୁଲିମି. କାନ୍ଦିତିଙ୍କାଳ ଦାରିଜୀ
ପ୍ରସ୍ତରୀ ଓ କାହିଁମେଇ ଅର୍ଥ
ଦୟାଗାଲୀପ ଶରୀରଙ୍ଗରେ
ଦିନ ଏହି ପ୍ରସ୍ତରୀ ଓ କାହିଁମେଇ
ଏ ପ୍ରସ୍ତରୀ ପଢାଇଲା...
ଏ ନାହିଁବେ ଯେ କାହିଁମେଇ
କେବଳ କାହିଁମେଇ ଦିନ
ଫୁଲିବାରୀ ଏହି ପଦମା...
ମିଥିମା ଦିନ
ଦିନ କାହିଁମେଇ

ମାରତାଳୀବା, ରୁଷିଯ
ନେଟିବ ଡେଲାଇଲି
କାରମ୍ବନ-ସିଲ୍ପାବା ବାହ୍ୟ
ରୂପିବା, ଗମନ୍ସୁଲି ଦ
ଶ୍ରୀମଦ୍, ଏହ ଶ୍ରୀମଦ୍



† მუნე სიული
ოიდიპოს ძეფის როლში,
საკუთარი ნახატ-ქანდაგი.



ՃՐՈՅԹԵՐ

შიგნია სამ მოქა. და თთხ სურათად

(გაგრძელება. იხ. ۱۰. ۲۰. და ც. № ۹)

ଶ୍ରୀ କଥାଲୋକା ପରିବାର

(გიორგი დაბაძის სახელი. პირველი მოქმედების მოწოდება, ფართულობა, ფარდის ახლისას კესა თანასის მოწერილობას ასევეთავსებს)

ପ୍ରେସା ମାନ୍ଦ୍ରିଙ୍ଗ.

კესა. ძალიან დეივგონანს ჩემმა ბატონბა
და ქალბატონბა. დედა, რა დღეს მოესწრება
ადამიანი აგერ ასმენი ხანია სხვისის დღი-
რებიან სალილათ. კუს ფული ჰქონდეს და
საჭმელი კერ იშოვის, აგი არ გამიგონია. ნე-
რა რეიზა იქირვებენ საქმეს, რა ძალი აღ-
გიათ რისტვის აძულებენ ხალხს თავს. ქვეყა-
ნა რომ გადგემტრება ადამიანს და გახელე-
ბულ ძალივით დაგრუყებენ ყურებას, მერე არც
კერ ღირს ცხოვრება: რა უჭირთ ახლა,
რომ ორი გრაში მოუმატონ მუშებს, მითომ
რა დაკლებათ ამითი. იყნისაც მემადლიოე-
ნებენ და თითონაც მისვენებული და პატივ-
ცემულნი იქნებიან. ომ, რა საძალები ძრიან
ეს მდიდრები: სულ თითონ უნდათ ყველაფერ-
რი და სხვაი თუნდა მეტყერსაც წაუღია, ამია
მაგრაზე ყველაფერი რასაც უშობიან. დალო-
ცოს ღმერთმა ისტეველ ღრიბი ხალხი. არც
არევინ ბოკიოტს უტავებს და არც გაფიც-
ვას. ერთობას და, მშიბას არაფრი ჯობია. აი,
ჩემი პავლია ერთობაში რომ არის გარეული,
იტირმა მიყარს და თავსაც ვანაცვალებს. დე-
და, რა ტუჩები აქვს, რა ულავშება ჩემს პავ-
ლის, იმს დავკაცებულე. იმის რომ იცოდეს,
რომ მე ასტე ძალიან მიყარს, ნამდვლათ გა-
დირევა, მარა არ ვაგებნებ და ისე გწვავ და
კხრულავ. წავალ ახლა, ქალბატონი მაინც
სახლში არაა, მეყიდონ გიტარას, დავამდერებ
და პავლიაც გიტარის ხმაზე აქ განჩდება. სულ
ცეკველი უნდა წაუკიდო, ისეთი ცეკველი,
რომა ტანისმოსიანა დეიწვეს. (სხეულთ და გა-
შორიტან გიტარას, ჭაჭდება კრესლაში, უკანას
გიტარაზე და დამძღვრებს)

მომეკიდა გულზე ცეცხლი,

სიყვარულმა გადამძლია, —
თვალშინ მიღდა არ მშორდება,
სატრაქო ჩემი მხნე პაკლია.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ ମହା କ୍ଷେତ୍ର,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପଦମିନୀ
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ — ଶବ୍ଦାଳ୍ପିକ୍ଷା ଲିଖି,
ଶାକ୍ ପରିତ୍ରାଣ ପଦମିନୀ

ይ አኞች የሚከተሉት ስምዎች በፊርማ መሆኑን ይመለከታል፡

11

ဝဂ္ဂိုလ် ဒေ ဒေဂျာ

ପ୍ରାଣିଙ୍କ (ଏ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ହେଲୁ କିମ୍ବା ତୁମେ ହେଲୁ କିମ୍ବା
କେବେଳୁ ହେଲୁ କିମ୍ବା) କ୍ଷେତ୍ରସାଥୀଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କେବେଳୁ ହେଲୁ କିମ୍ବା
କେବେଲୁ ହେଲୁ କିମ୍ବା) କ୍ଷେତ୍ରସାଥୀଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କେବେଲୁ ହେଲୁ କିମ୍ବା

კესა (მავარდება და თავზე ხელს უსვამს) პავლია, ბოშო, რა იაგიმართა?

ତୋଷ. (ଠାଙ୍ଗି ପାଦକଳିକାରୀ) ନାମ, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କରେ,
ଜୀବ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କରେ

კეთი, რა დაგემართა, ბოშო, არ

პაგ. ოლარ შემიძლიან, კესა, გავთავდო

କୁପ୍ରି. କୁଶା. ରା ନ୍ୟୁମ, ଧର୍ମମ, ରା ମନ୍ଦିରିଙ୍ଗିଲା, ଅଳାର

የጥሃዎን ደግኝል፤
፩፲፭. (ናገድ ቤትወጪዎች) የስራ. ሚኒስቴር ማረጋገጫ

ნაცვლე მაგ ენის კლიტეში. (სეჭს მოჰქვევი
საჭონებად, მაგრამ ესა გაუსწლება)

କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାର ପରିମାଣରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହାର
ବ୍ୟାପକ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ଏହାର ପରିମାଣରେ

კაგ. კესა, ძებ დაგეხმაცლე ყრობტმი
ერთი მაკოცნიე, თვარი მევიშალე კაცი.

კესა. ჰომ, მივხვდი შენ ეშმაკობას! მა ენ



გისთვის მეიკედარუნე თავი, რომ კესას შე-
ვებრალები და მაკოცნიებსო! ვერ მოგაროვი
ჰატრიებჩი!

პაგ. კესა, თუ გიყვარდე, მიკოცნიე, თვალი ამევიღდა სული აღიარაა! (მიაწევს კესას გენერალი)

კვეთა. (ძაღლების) ახლა ჯინაზე არ გაკო-
ცნიდებ. შტუქას რომ მიკეთებდი, ვერ მიცხვ-
დებოდი გვინდა!

ତେବେ ଉପରୁଥିବା କି ଏହା, ଦୋଷିତ, ମାନ୍ଦ୍ୟଗ୍ରେସିଶ୍ନୋ
ଗ୍ରେସିଶ୍ନୋଲ୍ଯୁ ପ୍ରାଚୀ ଶେଖ ସିମ୍ବଲ୍ୟୁରାଣ୍ଡେ, ଏହାର ଉପରୁଥିବା,
ଏହା ଲୋକରାଜ୍ୟକାନ୍ତିର ପ୍ରେସି, ଏହାର ଶେଖ ତଥା-
ଲୋକର ଲୋକର ପ୍ରେସିଶ୍ନୋଲ୍ୟୁଣ୍ଡୀ.

კეთა. ნუ გისტრებს სული, ქვემების შრები ყველაფერს, ჯვარს დევიწერთ და...

ତାଙ୍କ ହାତରେ ଜ୍ଵାଳିଲୁ ଉପରେ ଦେଖିଲୁ ଏହାର ମୁଣ୍ଡର ଶରୀର
ଯାଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

კეთი. გელაპარაკები არ შეიძლება, ბოი-
კოტია თქვა.

პაგ. ხომ არ გადარეულდას, ბოჟი ღი-
ვაძის ბოკიეტია, თვარი კოცნის კი არა (გა-
დარეულება). ეს ნაზად გადაწმენის კისერს და შავ-
დან ჰქონდას.)

კესა. კაი, კაი, გეყოფა, ზოგი მერე. (გა-
უსჭრება)

ପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ମେଘନାଦାତଳ୍ଲୁ କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ଗ୍ରେନ୍ଡା
ପ୍ରକାଶିଲ୍ଲୋ ଥିଲେ କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ଅଧିକାରିଙ୍କୁ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ
ଅନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଧିକାରିଙ୍କୁ ।

କ୍ଷେତ୍ର, ପାଞ୍ଚମ ଶ୍ରେଣୀରୁ ଯୁଗମିଳିଲେଗିଥିଲା ।

პაგ. რავად, კესა ჩემთ და ისტერა ჩვენი
აზეინი გამოჭირული, რავარტ თაგვი ხაფანგ-
ში. მაგას ვითამ ქვეყანა მისი ეკონა, მარა
ცერ მიართვეს. სულთანი გადმოადღენ, ზაჰი
კისრით გადმოაკრაილეს და მაგას ქვეყანას
ვინ მისცემს! იცოცხლე ახლა ის მოკუნტუ-
რო წელადინივთ!

კესა. ნეტა ვიცოდე, პავლია, ვინ გინ-
არჯვებს?

პატ. ვინ გეიმარჯვებს და მუშები. ღიპა-
ეს ღმერთმა ნუ გაამარჯვებიოს, თვარა ხომ
ადაგვლიაპა თოხლო კვერცხიით.

კეთა. ნეტა ვასილ ივანიჩი რას იზამს?
პატ. ვინ ვასილ ივანიჩია?

ՃԵՏԱ. Յշտեալուս ճահի ալոյզ, ծովու, պյանց
հռոմ օպու!

ଶାବ. ରୋ ଖନଦା ଜ୍ଞାନ! ଏକାଙ୍ଗ ତେଲିପାଳ ଯା
ଏଇ, ଯିବୁଦ୍ଧବୀନ, କାହିଁନିତାନ ଏକତ ସାମ୍ବର୍ଗ୍ରେ. ଯାଏନିଲ୍
ନ୍ତାଙ୍କିରି ରୋ ସାମ୍ବର୍ଗ୍ରେ ଏକାଙ୍ଗ!

კესა. ილია ლუკიჩი?

ପ୍ରାସ. ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ ଏବଂ ମହିଳା ମାତ୍ରରେ ଉପରେ ନାହିଁ ।

კეთა. მაინც რას ამბობს ილია ლუკიჩი,
ნაწყენია?

ତେବେ ଏଥିମେ ତୁଳାରୀ, ଯୋଗଦାନ କାହାରୁକୁ
ପ୍ରସରିଲେ । ରା ଜୀବି ରାଖ ଏଥିମେ । ଧାରୀଙ୍କ ତୁଳାରୀଙ୍କ
କାହାରୁକୁ ପ୍ରସରିଲେ ଏବଂ ଯୋଗଦାନ କରୁଛି । ଏହି ଜ୍ଞାନ-
ରୂପ କ୍ଷେତ୍ରାନିକ ପ୍ରଶାନ୍ତିର ମିଶରଣ, ରାମ ସାହେବ-
ମେ ଗଲାବିତ ମିଶରଣ ଏବଂ କାନ୍ଦିକାଙ୍କ ଉଚ୍ଚକାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ଵାରା ପରା-
ପରା ପ୍ରକାଶ ଦେଇବାରେ । (ଯେତେବେଳେ କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତରେ)

(შემდეგი იქნება)

၃၁၈၆၂ၦ

37d-60 ፭. 39ኑዎ.

კისერზე ხელვებ შემოკლომილმა ვანომ
სანგრძლოვ ამთქაარა, შემდეგ ულავშები გა-
და ჩეკვერტა, აფარისებული თბა მელოტ
თავზე მიმღლოვა, თითები დაიტკრია, სარ-
კეში თავი მოწონა, მარტხნა ფეხის ქუსლ-
ზე ჟედა, ზეტრალდა და საქანო საგარდ-
ლისაკენ გაეჭურა. ჩაჯდ მელიდურად, მეფუ-
რი იერით, თითქო მის ფეხთ ურიცხვი მო-
ანი მუხლმოყრილნა დამხობილიყნენ, მაგ-
არ დოსტია თაბაქო, ორ თითში მსუბუქად
ამოკერილი, და მოწეულ ბოლს გაბმულ
რეგოლებათ უწყო გამოშევა... ნებივრობდა
ოცდა ხუთმეტის წლის უმაწვილი, ვიდრე
ტებილ მოგონებათ ანკარა წყარო სჩექვდა,
ცილრე საზაფულო ფიქრები შეცვლებოდა.
აა, აპა, ესც მ. ლე მოხდა.

— წყეული წუთი! — იყო აღმოხდომა ვა-
როსი, დასაწყისი მწარე მოგონებისა.

— რა ბევნიერად ვერძნობდი თავს, ხე-
ვნის ჩათხრობილ სიღრმეში, როგორ ვნეტა-
ზებდი, ოდეს დარიკომ თავი მომაყრდნო,

ქარვის თმა გადომომიშალა, ჯალო ბაგერი მომიახლოება. ღამის წყვდილში მშვიბრის ქორწინებიდან აშლილნი დაწაუებით სიყვარულის ნექტარს გვაძმდით; გუშაგ მოვარეს ფიცს ვაძლევდით, ფიცს კუპის ფიცრიმდე შეუჩრეველ სიყვარულისას. რა რიგ კბრიბდით, რა რიგ კვლენდით მის თეთრს ფრჩხილებს, რა რიგ მიყვარდა... კვლდაველ ადეგნებულს, პირველ სატრფოს დარიკოსას, სატრფოს იუდას, კრი ხედავინენ თვალინი ჩემი, ის კუკან მომდევდა თავს დასასხმელად წუთს ხეიმისას, წუთს ზექვაწინიურ ნეტარებისას. ბალში ვისევდით, ნავის ქვეშ, ფერმიხდილნი მესაიდუმლნი; ბალში ვისევდით, ზაგეთა ბეგრა კეკლუც ბუნების სინაზესაც ის წუთს არცხვენდა, ოდეს შმაგი, ხელი ბოროტი ჩემის წინ უცირად აღიმართა უკუნ სამოსში. სატრფო იყო, სატრფო საყვარლის, როგორც მაკნობა, განდევნილი ცბიერ გრძნობისთვის. ეხლაც მახსოვს ვერავ სახეზე შეშლილნი თვალინი დასთამაშიობდნენ. ბაგე უთროთდა თავხედ სტუმარს, სატრფოს მღვმარეს. ღუმილით სურდა გამეტება მოპირდაპირის... მოთხინებმ მალე უმუხოლა, გაპირჩეული, წარაზი შეეკრა და ესე იყო ბრძანება მისი: ადექდა, თუ სიტყმო სხვისი ბედის წუთის თვლაშია, დევ შენც დასტები, შენი რიგია, მიღარავე შორი-ახლოდნდ.

წამოვაჭრი, სიმაყვე, რაინდის გრძნობამ ცეცხლი წამიკიდა და ხმალი ვიძრე... შეტრცხენილი ისევ ჩაგეგე.... სოროებში მიმალულ თვალთა წინ ეშმაკის მანქანა ელვარებდა, უკუნს ფრთავდა... დარიკო ხშის არ იღებდა, სულგამებდილი სატრი განკრთხეს წუას ელოდა. ცა ინტერია ქალწული სახე იძლალებოდა... მე განდევნილი მათ ვდარავოდთ. ჩემს კურსს ესმოდა ნაძალალევი ტკბილი ბგერი შეწებებულ მსურვალე ბაგეთა. ჰეკტრიდა სული სხვის მკერდს ჩაკონებული და ისმოდა სულმიხდილი დარის სიტყვები: უმარი!... კარა... ომ... ვანო!.. “ თვალთ დამიბნელდა ვერების ხმაზე, თავში რეტი მიმივრდა, ისევ მივიკერ აღშეოთხებული—ისევ გვაშესდი. გახვევბული მარჯვენა ხელი, ვითა მოჭრილი, ჩამომეტიდა.

ამხელრებული, ჩახმარ შეზიდულ იარღულებული მა, ისევ დარაჯად გადამყარნა, ბორგავდა სული ვიწრო საკანზე გამოწყვდეული, გული სტრილდა ულოჯობით... გაიფურჩინა ყვავილი, წმიმოზალა და ზარდაცმულს მიმილით მითხრა: „ვესწი, გასწი, დიაცა, მნილობონ და— პატრი რაინდს— სული გაჩუქა, ხევენა-კოცა გაბატიამ, დარო მე მიმყავს, უცვი რაინდი ფიანაზალ გვაშლებიონ“. გული მოიგო ნორჩი კუვავილის და გატრაპა. ელვის ეტლში, ბარის ბოლოში ჩასძნენ, გაფრინდნენ შეოჭმულ ამალით აღტაცებულნი....

— შერ?! რა დასრულა თავს შეეკითხა.

— ვალექ დაიაცი, გალატეტრეულ ჩაალს შეესტერიოდი!— მმის ამ-ლებით უკანასკნელი სიტყვა მოსპრა ბოლმისაგან სისხლ-არეულმა და გაქანებულ სავარძლიდან იარაჟე სიგრძე-განით გადაიშორა.

გ რ ე მ ა ტ რ ი გ რ ა ფ ი დ ა დ ა თ ე ბ რ ი რ ი

(დასასრული. ის „თ. და ც.“ № 9)

შეტან ჟსაფუძვლით ის აზრი, ვითომ კონკრეტოგრაფის შეეჭრის თეატრის ადგილა და-ვითომის. ზოგთა აზრით კი არა თუ დაშეუს, — მას შე მადლა დადგება და უშადლეს განწყობა-რეგამდისაც მანდწევს. თუ მართდა ეს წარსელისტერებულება აღსრულდა, მაშინ უნდა ვიზიტროო, რომ თანამედროვე ცივილიზაცია, წინ კი არ მიმდინარე, უკან იძეგს. სხის ადამიანს ისე ეს ხში გასთოეტრი გემშეგნება თანდათან, რომ წარმდებარებულებას შინოს უშევეს და სხვა და სხვა გასართებებით ისაზრდებას სულ. რამდენიმდე ბალაგნებრი იქნება ეს გასართები— იმდენად მისაწარი.

შეძლება, თანამედროვე თეატრი თავის როლის გერ ასრულებს დარსებულად, არ არის დიკი თანამედროვე ცხადებას მეტავრი გამომსახული, შეძლება, ჩამოსახა თავის სხისა, თავისი მეტავრი შეაჩერა, გერ აუზო ალდე ასლუნდება მსურველს, მაგრა ეს იმის მიზანის ეს დარსებულად არ არის, რომ თეატრი დამზადებას დამზადეს. არა, ასაზანდებით თეატრი ინკანების სხის განიცდის, იგი ძაბიას გუსა დაგრა. თანამედროვე თეატრი ჭერ ემზადება და

ରୁକ୍ଷିତ ଶୁଣ୍ଡ ମହାଦେଵେ ଏହି ଶୁଣ୍ଡଗ୍ରହୀରୁବ୍ବୁ, ଏହି
ଯୁକ୍ତିଗ୍ରହ୍ୟରୁଥିଲେ ଶୁଣ୍ଡ ନିଃତ୍ୟାଳିଦିଲ୍ଲାଗେ. ମହିମାଧ୍ୟାଳୋ ଶିଖ-
ଦୀର୍ଘ ରୂପରେ, ଯୁଗାରୁତ୍ତି—କ୍ଷୁଦ୍ରତ୍ତି, ଯୁଗାରୁତ୍ତି—ପ୍ରକାଶ-
ରୁତ୍ତି, —ଅମିତ୍ୟାଳୁ ଉଚ୍ଚାଳେ ଯୁକ୍ତିରୁତ୍ତି ଶୁଣ୍ଡକାରୁତ୍ତିରୁତ୍ତି
ଶୈଖିଦେବୀ, ଶିଖା ପାଦ ଦ୍ୱାରାମୁଖୀରୁତ୍ତି ପାଦରୁତ୍ତି ପାଦରୁତ୍ତି.

კინება ტოგრაფის აქვს მსოდნოდ ერთად ერთი
ირსება. ეს დარსება — მისი ფურცელგრაფია სა-

ԵՐԵՎԱՆ

ნოშრევან მერკვილაძისა შიო მღვიმელი-
სადმი ნათქვამი 14 ოქტომბერ.

(თბილისის სახელოსნო სამართველოდან)

ଦ୍ୟୁମନ୍ତ୍ୟାଶ୍ରମ ଶିଳ୍ପ!

ვინც კი შენ დაახლოვებით გიცნობს,
დამეთანხმება, რომ მთელი შენი ცხოვრება
გაწამებული და შხამიანი იყო.

არავისათვის დაფარული ამბევი არ არის, რომ შენ დაიბადე და აღიზარდე სილატაკეში,

ბაგრამ მიუხელდეთ ამისა, დიდი და სასარგებლოვანი ნაყოფი მოუტონე ჩვენს შვილებს, ჩვენს მომავალ თაობას!..

შენ რო გიყუჩებდ და ვთოვალისწინებ
შენგან განვლილ ტანჯულ ტხოვებას, თვალ-
წინ მეზარეცის ხრივე და ქვიშიანი აღგრილი,
სასუნღა პატრიკის არავითარი მოსავლის იმე-
დი არ უნდა ჰქონდა, მაგრამ დახერ განგვე-
სას და თვით აღგილის სინოყვერესაც: იმ
აღგილშე, საიდანაც არავთარი მოსავლის
იმედი არ იყო, რა შშენიდერი ჯეკილი აბი-
ნძლდ და რა კარგი ნაყოფი მოსუა პატრიკის...
ჟერაშიტად ლირის ხარ პატივის ცემისა იმ
დღიდ ნაყოფის მოტანისათვის, რომელიც უშნ
მოტანე ჩევნს შეიღებს და აი, მაღლიერი
ერის მაღლობის ნიშანია ეს ხასე დაჩაბაზი და
შენს გარ უშემა შემონვეული უმანკო სიყვა-
სყლოთ აღსილი ბალობა!..



დენ. საზოგადოებამ დაუსრულებელი ტაშით დაჯილდოვა მოგენეფისე და საჩუქრებიც მიართვა. სან-ქან

O'm. o—d

ଶବ୍ଦରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ପାଇଁ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

ԱՅՐ ԵՌԵԿԱՏԻ ԵՐԱԾՈՅԻ ՀՅԱՆՑՄԵԼ

၁၅၂၂ ခုနှစ်တွင် ဤနာရီမှူး အပေါ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပေါက်လောက်ခဲ့ပါသည်။

“ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାନିଲୀଙ୍କ ପର୍ବତୀର ମହାଦେଵ ଶକ୍ତିକୁଳରେ ମଧ୍ୟରେ

ხელისმომწერთათვის გაზავნით ღირს თხი (2) მანათი (ფულის გადახდა
ქუვათთაც შეიძლება: ხელის მოწერის დროს 1 მან., დღისარჩენიც — წაგნი
გამოსკელის გამს ახალ ხელისმომწერთათვის 2 მან 50 პე.

ხელის მოწერა მიღები: ეურ. „თეატრი და ცემოვნების“ რევუაჟიაში
ასანი“ — სტამბაში). ფოსტით: თიფლის. Ред. „Театри да Цховребა
Имадешвили.

1916 მისაღება ხელის მონიშვნა 1916

თ ე პ ტ რ ი ლ წ ე მ ვ რ ე ბ ა ს | 1916 წ ე მ ს ა ვ ა მ ი დ ე

უზრუნველი პარტიითა გარეშეა, პროგნოსიული მიმართულებისა

უკრნალში ხუთასამდევ სურათი დაიბეჭდება

жълт. Членът съдържащ първата глава е № 15—41.

କେବ୍ଳ ପ୍ରତିବାଦ-ପାଦମାର୍ଗରେ ଥିଲା । ଏହା ନମ୍ବରରେ ଶତରଙ୍ଗ

